

The Guideline of Cosmetic Products Claims

مسودة غير نهائية

DRAFT

Saudi Food and Drug Authority

Drug Sector

2014-1435

Contents

1	Introduction	3
2	Objective	3
3	General Criteria	3
4	Definitions	4
5	Products Type Claims Table	5
5.1	Skin Products	5
5.1.1	Exfoliants (Alphahydroxy acids/scrubs/peels)	5
5.1.2	Moisturizers	5
5.1.3	Cleansers, Astringents and Toners	7
5.1.4	Contour Cream	8
5.1.5	Acne Prone Skin	9
5.1.6	Depilatories	10
5.1.7	Anti-Aging and Anti-Wrinkle	10
5.1.8	Massage Oil and Cream	12
5.1.9	Make up Products	12
5.1.10	Perfumes	12
5.1.11	Deodorants and Anti-Perspirants	13
5.1.12	External Intimate Hygiene	13
5.1.13	Sun Care Products	14
5.2	Hair Products	15
5.2.1	Hair Care products	15
5.3	Nails Products	15
5.3.1	Nails Care Products	15
5.4	Oral Care Products	16
5.4.1	Dentifrice (Toothpaste)	16
5.4.2	Mouthwash and Breath Fresheners	17
5.4.3	Teeth Whiteners	18

The Guideline of Cosmetic Products Claims

1- Introduction

This document was issued by Saudi Food and Drug Authority (SFDA) to provide guidance in cosmetic product claims.

2- Objective

This guideline helps cosmetic industries to comply with cosmetic claims according to Saudi Food and Drug Authority requirements.

3- General Criteria

- 3.1** Claim is one of the criteria that determine if the product is a cosmetic or not.
- 3.2** This guideline provides some examples of acceptable and unacceptable claims for cosmetic products. However these examples are not exhaustive, and should be used only as a guide.
- 3.3** Cosmetic claims include all product information on the inner and outer product label, leaflet, and/ or any form of advertising.
- 3.4** Cosmetic claim may be a word, a sentence, a paragraph, an image or an implication.
- 3.5** Cosmetic claims must be true, verifiable and accurately describe product features, characteristics and performance.
- 3.6** Medical claims or impression/ claims for physiological effects are unacceptable for cosmetic products.

4- Definitions

4.1 Cosmetic Products:

Any substance or mixture intended to be placed in contact with the external parts of the human body (epidermis, hair system, nails, lips and external genital organs) or with the teeth and the mucous membranes of the oral cavity with a view exclusively or mainly to cleaning them, perfuming them, changing their appearance, protecting them, keeping them in good condition or correcting body odours.

4.2 Cosmetic Claim:

Any information about the nature, impact, or/and efficacy mention within the content of the products, advertisement, internet or other advertising methods.

4.3 Acceptable Claims:

Claims that are acceptable according to cosmetics definition.

4.4 Unacceptable Claims:

Claims that include disease treatment or to protect from it, or changing physiological function and/or metabolism.

5- Products Type Claims Table

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
5.1 Skin Products منتجات الجلد		
5.1.1 Exfoliants (Alphahydroxy acids/scrubs /peels) المقشرات (الفا هيدروكسي اسيد /الفرك /التقشير)	Sloughs off dead skin cells تقشير أو إزالة خلايا الجلد الميتة	Makes skin younger يجعل الجلد أكثر شباباً
	Facial scrub مقشر للوجه	Reduces aging يبطئ الشيخوخة أو التقدم في السن
	Younger looking مظهر يبدو أكثر شباباً	Reverses aging يضاد التقدم في السن
	Fresher looking مظهر أكثر حيوية	Slows aging يبطئ التقدم في السن/ يؤخر الشيخوخة
	Reveals next layer of skin/ Remove top layer of dead skin يزيل الطبقة العليا من الجلد الميت	Prevents aging يمنع التقدم في السن
	Revitalizes ينشط / ينعش	Removes scars/sun damage يزيل الندبات والأضرار الناتجة عن الشمس
	Exposes new skin يظهر الطبقة الجديدة من الجلد	Reduces scars/sun damage يقلل الندبات والأضرار الناتجة عن الشمس
	Reduces signs (the visibility) of aging يقلل ظاهرياً من علامات التقدم في السن	Keratolytic مزيلات الطبقة القرنية من الجلد
	Pores look smaller تبدو المسامات أصغر	Any reference to action at cellular level (living) أي إشارة بالتأثير على المستوى الخلوي
	Improves the texture of skin/retextures تحسين ملمس الجلد	Makes pores smaller يصغر المسامات
	Improves the look of acne scars (via microdermabrasion) يحسن مظهر ندبات حب الشباب (عن طريق الكشط)	Clears skin (acne) يزيل حب الشباب
	Reduces ingrown hair / razor bumps (via exfoliation) يقلل من الشعر النابت تحت الجلد عن طريق التقشير	Regenerates skin يجدد الجلد
	Reduces the appearance of ingrown hair / razor bumps (via exfoliation) يقلل من مظهر الشعر النابت تحت الجلد عن طريق التقشير	Reduces ingrown hair / razor bumps (unqualified) يقلل من الشعر النابت تحت الجلد (بطرق غير مقبولة)
	Reduces the appearance of ingrown hair / razor bumps (unqualified) يقلل من مظهر الشعر النابت تحت الجلد (بطرق غير مقبولة)	
5.1.2 Moisturizers	Relieves/alleviates dry skin يخفف أو يلطف من جفاف الجلد	Protects/relieves or soothes abrasions/bites/insect bites/cuts/nicks/irritated skin/inflamed

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
المرطبات		skin/rashes يحمي أو يخفف أو يلطف الخدوش/العضات/لدغات الحشرات/ الجروح/ الشقوق/ الجلد المتهيج/ الجلد الملتهب/ الطفح الجلدي
	Soothes (when qualified in a cosmetic sense) يهدئ (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Numbing effect تأثير تنميلي
	Softens skin ينعم الجلد	Therapeutic effect تأثير علاجي
	Moisturizes/hydrates/ lubricates يرطب/ يبيلل/ مزلفات	Heals (unqualified) يبرأ (بطرق غير مقبولة)
	Promotes elasticity يعزز مرونة الجلد	Removes/reduces scars يزيل أو يقلل من الندبات وآثار الجروح
	Protects skin against the abuse of the elements يحمي الجلد ضد إساءة الاستخدام	Works on/from the inside يعمل على/ أو من داخل
	Prevents damage caused by drying/dryness يمنع الضرر الناتج عن جفاف الجلد	Skin lightening/whitening (unless concealer/pigmented product) تفتيح/تبييض الجلد (عدا مخفي العيوب/ منتجات التصبغ)
	Protects against and alleviates chapping, cracking and roughness due to dryness يحمي ويخفف من التشققات والخشونة الناتجة عن جفاف الجلد	De-pigmentation مزيل التصبغ
	Relieves itching due to dry skin يخفف الحكة الناتجة عن جفاف الجلد	Reduces the appearance of veins, capillaries, etc. (unless concealer/pigmented product) يقلل من مظهر الأوردة والشرايين.. الخ (ما عدا نتج إخفاء العيوب أو منتج التصبغ)
	Moisturizes the skin so that complexion looks revitalized (radiant) يرطب الجلد بحيث تبدو البشرة أكثر حيوية وإشراق	Repairs the skin's moisture barrier إصلاح حاجز رطوبة البشرة
	Smooths wrinkles (from an appearance perspective) ينعم التجاعيد (من حيث المظهر)	Firms (unqualified) يشد (بطرق غير مقبولة)
	Tones skin by moisturizing يجانس الجلد عن طريق الترطيب	Protects against environmental damage (unqualified) يحمي من الأضرار البيئية (بطرق غير مقبولة)
	Firms skin (when qualified in a cosmetic sense, e.g. via moisturization) يشد الجلد (عندما تأتي في سياق تجميلي، على سبيل المثال: من خلال الترطيب)	Calms irritated skin يهدئ أو يسكن تهيج الجلد
	Replenishes/protects the skin's moisture barrier يغذي/ يحمي حاجز رطوبة الجلد	Nourish (in the sense of promoting growth) (skin) (hair) (fingernails) (tissue) يغذي (حين ما تأتي في سياق المساعدة على نمو الشعر والجلد والأظافر والأنسجة)

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	Skin brightening/radiance إشراق ونضارة الجلد	Lifts (unqualified) يشد (بطرق غير مقبولة)
	Nourishes via moisturizing/ hydration يغذي الجلد من خلال الترطيب/التبليل	Replenishes skin's collagen, elastin, enzymes etc. يغذي الكولاجين ، الإيلاستين، الإنزيمات.. الخ الخاصة بالجلد
	Replenishes via moisturizing يغذي الجلد من خلال الترطيب	Reduces redness due to rosacea (or other circulatory-related causes) يقلل الاحمرار بسبب الوردية (أو أي سبب له علاقة بالدورة الدموية)
	Dry skin treatment معالجة البشرة الجافة (عندما تأتي في سياق تجميلي)	
	Protects from environmental stressors (if qualified as causing dry skin) يحمي من المؤثرات البيئية (إذا كانت تؤدي إلى جفاف الجلد)	
	Reduces redness due to dry, cracked/chapped skin يقلل الإحمرار الناتج عن جفاف أو تشقق الجلد	
	Reinforces/strengthens skin (via moisturization) يدعم/يقوي الجلد (عن طريق الترطيب)	
	Repairs dry skin يصلح جفاف الجلد	
	Restores moisture يعيد الرطوبة	
	Skin feels/appears firm/lift يبدو الجلد مشدودا	
	Soothes skin after shaving (dryness) يلطف البشرة بعد الحلاقة (الجفاف)	
	Heals dry skin يخفف جفاف الجلد	
5.1.3 Cleansers, Astringents and Toners	Antibacterial cleanser (when qualified in a cosmetic sense) منظف يساعد على إزالة البكتيريا (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Kills pathogens يقتل مسببات الأمراض
المنظفات والمواد القابضة	Antimicrobial cleanser (when qualified in a cosmetic sense) منظف يساعد على إزالة الميكروبات (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Kills germs يقتل الجراثيم
	Remove (fight) odour caused by bacteria يزيل (يحارب) الروائح التي تسببها البكتيريا	Kills bacteria/ odour causing bacteria يقتل البكتيريا المسببة للروائح

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	Cleans acne-prone skin ينظف الجلد المعرض لتكوين حب الشباب	Antiseptic مطهر
	Purifies skin by removing dirt ينقي الجلد عن طريق إزالة الأوساخ	Disinfectant/Sanitizer مطهر
	Cleanses skin/ oily skin ينظف الجلد/الجلد الدهني	Fungicide/ germicide/ virucide مبيد الفطريات/الجراثيم/الفيروسات
	Removes oil يزيل الدهون	Anti-blemish cream كريم مضاد للعيوب
	Cleans Deep pores ينظف المسامات العميقة	Clears acne-prone skin يزيل حب الشباب
	Facial scrub التنظيف بفرك الوجه	Cleans cuts (wounds) ينظف الجروح
	Refreshes skin ينعش الجلد	Reference to disease-causing organisms الإشارة إلى الميكروبات المسببة للأمراض
	Warms skin يدفأ الجلد	Decongests skin يقلل من إحتقان الجلد
	Cools skin يهدأ الجلد	Stimulates circulation يحسن الدورة الدموية
	Tightens skin يشد الجلد	Removes toxins يزيل السموم
	Tones skin يشد الجلد	Any impression or reference to disease prevention أي تلميح أو إشارة إلى منع الأمراض
	Energizes skin ينشط الجلد	Wakes you up/ energizes you (unqualified) يجعلك صاحبا/ يجدد من نشاطك (بطرق غير مقبولة)
	Skin feels energized تشعر بجلد أكثر نشاطا	Detoxifies يزيل السموم
	Invigorates skin ينعش الجلد	Kills 99% of bacteria يقتل 99% من البكتيريا
	Soothes skin after shaving (dryness) يلطف الجلد بعد الحلاقة (بسبب الجفاف)	Soothes irritated skin يلطف الجلد المتهيج
	Tightens pores يشد المسامات	
5.1.4 Contour Cream كريمات التحديد	Improves tone and texture of skin يحسن مظهر وملمس الجلد	Lifts (unqualified) يشد (بطرق غير مقبولة)
	Firms skin (when qualified in a cosmetic sense, e.g. via moisturization) يشد (عندما تأتي في سياق تجميلي، على سبيل المثال: من خلال الترطيب)	Any reference to action on tissue الإشارة إلى إحداث أي تغيير على الأنسجة
	Reduces the look of cellulite by moisturizing skin يقلل من مظهر السيلوليت عن طريق ترطيب الجلد	Any reference to treatment/reduction of cellulite/orange peel skin

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
		الإشارة إلى معالجة أو تقليل السيلوليت/تفتير الجلد
	Improves the look of cellulite by moisturizing skin يحسن مظهر السيلوليت عن طريق الترطيب	Enhances/smoothes/contours silhouette يحسن/ينعم/يحدد السيليهوتي
	Reduces the look of cellulite يقلل من مظهر السيلوليت	Lose inches خسارة إنشات من الجسم
	Improves elasticity/resiliency يحسن من مرونة الجلد	Reduces/controls puffiness/swelling/edema يقلل/يتحكم بالانتفاخ/التورم/الاستسقاء
	Skin feels/appears firm/ lifted يبدو الجلد مشدودا	Removes fat يزيل الدهون
		Reshapes إعادة تشكيل
		Restructures skin إعادة تشكّل الجلد
		Slims/slimming تنحيف
		Firms (unqualified) يشد (بطرف غير مقبولة)
		Tightens/firms sagging skin/eyelids/chin/ muscles يشد ترهلات الجلد/الجفون/الذقن/العضلات
		Cellulite (unqualified) سيلوليت (بطرف غير مقبولة)
		Provides effect of medical/surgical procedure يعطي أثر التدخل الجراحي/الطبي
		Restores elasticity/ resiliency يعيد مرونة الجلد
		Decongesting يزيل الإحتقان
		Improves the appearance/look of sagging skin (unqualified) يحسن من شكل/مظهر الجلد المترهل (بطرف غير مقبولة)
		Lifts skin or other body parts يشد الجلد أو أجزاء الجسم الأخرى
		Lipodraining/Melts fat تصريف/إذابة الدهون
5.1.5 Acne* Prone Skin البشرة المعرضة لحب الشباب	Cleaner for acne-prone skin ينظف للبشرة المعرضة لحب الشباب	Prevents acne يمنع حب الشباب
	Hides acne (make up only) يغطي حب الشباب (بواسطة المكياج فقط)	Heals acne يشفي من حب الشباب

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
* Acne= blemishes, zits, spots, blackheads, comedones, pimples, breakouts, etc. * حب الشباب= البثور والبقع والرؤوس السوداء	Covers blemishes (make up only) يغطي العيوب (بواسطة المكياج فقط)	Treats acne يعالج حب الشباب
	Removes oil يزيل الدهون أو الزيوت	Stops acne يوقف حب الشباب
	For oily skin للشعر الدهنية	Germ killing action يقتل الجراثيم
	Absorbs oil يمتص الدهون أو الزيوت	Controls/regulates/prevents oil production يتحكم/يضبط/يمنع إفراز الزيوت
	For oily skin, hair ... etc للشعر الدهني	Acne wash يغسل حب الشباب
5.1.6 Depilatories مزيلات الشعر الكيميائية	Remove hair يزيل الشعر	Any reference to effect on physiological growth of hair أي إشارة للتأثير على النمو الفسيولوجي للشعر
	Hair takes longer to appear (to be visible vs. another hair removal method (e.g. shaving) يأخر ظهور الشعر (مقارنة مع باقي أنواع مزيلات الشعر كالحلاقة)	Hair retardant إعاقة نمو الشعر
		Hair inhibitor مثبط نمو الشعر
		slows hair growth يبطئ من نمو الشعر
		stops hair from growing back يمنع نمو الشعر من جديد
		weakens hair growth يضعف نمو الشعر
		less hair grows back يقلل من إعادة نمو الشعر من جديد
5.1.7 Anti-Aging and Anti-Wrinkle مضاد علامات التقدم بالسن ومضاد التجاعيد	Covers up age spots (make up only) يغطي البقع الناتجة عن التقدم في السن (بواسطة المكياج فقط)	Bleaches skin يبيض الجلد
	Hides age spots يخفي البقع الناتجة عن كبر السن	De-pigments إزالة التصبغات
	Feel younger الشعور بمظهر أصغر سنا	Prevents aging يمنع مظاهر التقدم في السن
	Look younger تبدو بمظهر أصغر سنا	Eliminates aging يقضي على مظاهر التقدم في السن
	Moisturizes aging skin ترطيب البشرة المتقدمة في السن	Stops aging يوقف مظاهر التقدم في السن
	Smooths wrinkles (from an appearance perspective) ينعم مظهر التجاعيد	Reduces aging يقلل من التقدم في السن
	Reduces the appearance of aging يقلل من علامات التقدم في السن	Slows aging يقلل من التقدم في السن

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	Helps prevent signs / the look of aging (visibility) يساعد على منع ظهور علامات / مظهر التقدم في السن	Reverses aging إعادة الشباب
	Reduces the appearance of age spots يقلل من مظهر البقع الناتجة عن التقدم في السن	Prevents new spots from appearing / Eliminates age spots يمنع البقع الجديدة من الظهور / ينهي تبقع الجلد
	Reduces the appearance of skin blotches يقلل من مظهر تبقع الجلد	Anti-wrinkle (unqualified) مضاد للتجاعيد (بطرف غير مقبولة)
	Covers / conceals يغطي / يخفي	Anti-aging (unqualified) مضاد التقدم في السن (بطرف غير مقبولة)
	Anti-wrinkle cream / anti-wrinkle moisturizer (when qualified in a cosmetic sense) كريم مضاد للتجاعيد / مرطب مضاد للتجاعيد (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Slows appearance / onset of aging (i.e. development of aging) يبطئ من مظهر / بداية التقدم في السن
	Anti-wrinkle / anti-aging (when qualified in a cosmetic sense) مضاد للتجاعيد / مضاد للتقدم بالسن (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Any reference to action at cellular level (living) أي إشارة إلى إحداث تأثير على المستوى الخلوي
	Slows appearance / the look of aging (visibility) يبطئ مظهر علامات التقدم في السن (الشيخوخة)	Stimulates circulation ينشط الدورة الدموية
	Slows signs / the look of aging (visibility) يبطئ مظهر علامات التقدم في السن (الشيخوخة)	Collagen, elastin, and skin enzyme synthesis / replenishment / stimulation/ production تشبيد أو إنتاج أو تحفيز أو تجديد الكولاجين / الإيلاستين / إنزيمات الجلد
	Reverses the signs/look of aging (visibility) إعادة مظهر الشباب	Prevents the onset / emergence of wrinkles / the return of wrinkles يمنع بداية / ظهور التجاعيد / رجوع التجاعيد
	Face rejuvenator (when qualified in a cosmetic sense - rejuvenates look) يجدد شباب الوجه (عندما تأتي في سياق تجميلي)	Wrinkles are reduced يقلل التجاعيد
	Wrinkles appear/look reduced يقلل علامات / مظهر التجاعيد	Rejuvenates skin (unqualified) إعادة شباب الجلد (بطرف غير مقبولة)
	Fight the look of wrinkles محاربة أو مكافحة مظهر التجاعيد	Provides the effect of a medical/surgical procedure يعطي تأثيراً مماثلاً للتدخل الطبي / الجراحي
	Skin appears / looks visibly younger يبدو أو يظهر الجلد أكثر شباباً	Reduces puffiness / dark circles يقلل من الانتفاخ والهالات السوداء
	Reduces the look of puffiness / dark circles يقلل من مظهر الانتفاخ والهالات السوداء	Any reference to hormones/ phytohormones/phytoestrogens أي إشارة إلى الهرمونات
	Diminishes appearance/the look/the signs of aging (visibility)	Any reference to rosacea

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	يقلص من مظهر علامات التقدم بالسن	أي إشارة إلى مرض الوردية
	Firms skin (when qualified in a cosmetic sense, e.g. via moisturization) يشد الجلد (عندما تأتي في سياق تجميلي، على سبيل المثال: من خلال الترطيب)	Firms (unqualified) يشد (بطرق غير مقبولة)
	Reinforces/strengthens skin (via moisturization) يعزز/يقوي الجلد (عن طريق الترطيب)	Lifts (unqualified) يشد (بطرق غير مقبولة)
	Rejuvenates skin (qualified) يجدد شباب الجلد (بطرق مقبولة)	Lifts skin or other body parts يشد الجلد أو أجزاء الجسم الأخرى
	Restores moisture إستعادة الرطوبة	Prevents the onset/emergence of age spots يمنع بداية ظهور بقع التقدم بالسن
	Skin brightening لجلد أكثر إشراقا	Repairs (damaged) skin إصلاح الجلد المتضرر
	Skin feels/appears firm الجلد يبدو/ يظهر مشدود	Slows signs/appearance/the look of aging يبطئ ظهور علامات/وضوح التقدم بالسن
	Skin feels/appears lifted الجلد يبدو/ يظهر مشدود	
	Skin lightening (when qualified in a cosmetic sense) تفتيح الجلد (عندما تأتي في سياق تجميلي)	
5.1.8 Massage Oil and Cream كريم وزيت المساج	Pleasant smell رائحة زكية	Any direct or indirect reference to therapeutic effect أي إشارة مباشرة أو غير مباشرة لأي أثر علاجي
	Lubricates skin so that massage feels better مزلاقات للجلد لمساج أفضل	Stimulates circulation / blood flow to muscles ينشط الدورة الدموية/ تدفق الدم إلى العضلات
	Promotes a sense of well-being through massage يعزز الشعور الجيد من خلال المساج	Relaxes muscles يرخي العضلات
	For use with relaxing massage للإستخدام مع المساج	Eases muscle pain / stiffness يخفف من ألم/ تصلب العضلة
	Helps to relax with massage يساعد على الإسترخاء مع المساج	Relieves stress or Any Reference to stress يخفف من التوتر او أي إشارة إليه
	Relaxes (moisturize) skin (taut skin) يرخي (يرطب) الجلد (الجلد المشدود)	
	Relaxes the body in the sense of bath oil in warm bath يرخي الجسم بإستخدام حمام الزيت الساخن	
	Increases massage effectiveness يزيد من فعالية المساج	

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
5.1.9 Make up Products منتجات المكياج	Covers / conceals يغطي/ يخفي	Fewer lines (unqualified) يقلل خطوط التجاعيد (بطرق غير مقبولة)
	Skin looks smoother / firmer / younger الجلد يبدو أنعم/ مشدود/ أكثر شبابا	Increases lip volume / lip size يزيد من حجم الشفاه
	Makes lips look fuller/ Plumps الشفاه تبدو أكثر إمتلاء أو انتفاخا	Stimulates lash growth يحفز نمو الرموش
	Conditions lips تحسين مظهر الشفاه	Prevents the onset/emergence of wrinkles/the return of wrinkles يمنع من بداية/ ظهور التجاعيد/ رجوع التجاعيد
	Thickens / lifts / curls lashes يثخن/ يرفع/ يجعد الرموش	
	Reduces the look of wrinkles / lines يقلل من مظهر التجاعيد/ الخطوط	
5.1.10 Perfume العطور	Pleasant smells رائحة طيبة	Hormonal attraction جذب هرموني
		Improving health by reducing stress يحسن من الصحة عن طريق تقليل التوتر
		Any reference to therapeutic effect أي إشارة إلى أثر علاجي
		Well being (unqualified) يحسن الحال (بطرق غير مقبولة)
		Relieves stress / Anti-stress يخفف من التوتر/ مضاد للتوتر
		Physiological action أي تأثير فسيولوجي
		Creates a harmony of body and mind يجعل الجسم متناغم مع العقل
		Relaxes muscles يهدئ العضلات
5.1.11 Deodorants and Anti-perspirants مزيلات العرق ومضادات العرق	Absorbent that helps keep you dry يمتص ويساعد على الجفاف	Antiperspirant (for products that do not affect perspiration) مضاد التعرق (للمنتجات التي لا يكون لها تأثير على التعرق)
	Anti-odourant مضاد الروائح الكريهة	Controls perspiration يتحكم بالتعرق
	Fights bad odour يكافح الروائح الكريهة	Controls/ regulates/ prevents sweat (oil production) يتحكم/ ينظم/ يمنع العرق (الإفراز الدهني)
	Remove (fight) odour caused by bacteria يزيل (يكافح) الروائح الكريهة التي تسببها البكتيريا	Kills bacteria/ odour causing bacteria يزيل (يكافح) البكتيريا المسببة للروائح الكريهة
	Deodorant مزيل رائحة العرق	
	Antiperspirant	

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	مضاد للتعرق Controls odour يتحكم بالرائحة	
5.1.12 External Intimate Hygiene منتجات العناية الخارجية بالأعضاء التناسلية	Replenishes / restores / replaces vaginal moisture يغذي/ يجدد/ يعوض الرطوبة المهبلية	Replenishes/ restores / replaces physiological or natural vaginal moisture يغذي / يجدد / يستبدل الرطوبة الفسيولوجية للمهبل
	Enhances vaginal moisture يحسن من ترطيب المهبل	Enhances natural or physiological vaginal moisture يحسن من الرطوبة الفسيولوجية للمهبل
	Moisturizes to relieve vaginal dryness مرطب لتخفيف الجفاف المهبلي	Replenishes / restores / replaces natural or physiological moisture from vaginal tissue يغذي / يجدد/يستبدل الرطوبة الفسيولوجية لأنسجة المهبل
	Provides feeling of natural vaginal moisture يعطي إحساسا طبيعيا لترطيب المهبل	Balanced pH to prevent infection يحافظ على توازن درجة الحموضة لمنع العدوى
	Feels like natural moisture تشعر بترطيب طبيعي	Helps maintain normal pH level يساعد على الحفاظ على المستوى الطبيعي لدرجة الحموضة
	Relieves dryness يخفف من الجفاف	Estrogen-free خال من الإستروجين
	Lubricates مزلق	Hormone-free خال من الهرمون
	Effective lubrication تزليق فعال	Vaginal tightening / contracting تضييق أو انقباض المهبل
	Product is pH-balanced المنتج متوازن الدرجة الحمضية	Enhances sperm motility/improves conception يعزز من حركة الحيوانات المنوية/ يزيد من فرص حدوث الحمل
	Can be used with a condom (must possess supporting data) يمكن أن يستخدم مع الواقي الذكري (لابد من تقديم الدلائل العلمية التي تدعم ذلك)	
5.1.13 Sun Care Products منتجات الوقاية من أشعة الشمس	Suntanned colour لون مسمر	Accelerate suntan يسرع من الإسمرار
	Bronze appearance مظهر برونزي	Pre-tan accelerator يحفز لعملية تسمير البشرة
	The appearance of a tan ظهور التسمير	Relieves / calms sunburns يخفف/ يهدئ من الحروق الناتجة عن الشمس
	Enhances tan يعزز الإسمرار	Protects sun damaged skin يحمي من ضرر الشمس على الجلد
	Sunscreen for hair care only واقي الشمس للعناية بالشعر فقط	Repairs sun damage يصلح الضرر الناتج عن الشمس
	Protects against drying effects of the sun	Reduces redness (due to sunburns)

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	يحمي من الجفاف بسبب الشمس	يقلل من الإحمرار (بسبب الحروق الناتجة عن الشمس)
	Soothes or cools skin (when qualified in a cosmetic sense without reference to sun burn or sun damage) يلطف الجلد (عندما تأتي في سياق تجميلي من دون الإشارة إلى حروق الشمس أو ضرر الشمس)	
	Sunscreen واقى من أشعة الشمس	
	Sun Protection Factor (SPF) عامل الحماية من الشمس UltraViolet (UV) or الأشعة فوق بنفسجية UltraViolet Alpha (UVA) أشعة ألفا فوق بنفسجية UltraViolet Beta (UVB) أشعة بيتا فوق بنفسجية Protection Factor UVA (PFA) عامل الحماية من أشعة ألفا فوق بنفسجية	
5.2 Hair Products منتجات الشعر		
5.2.1 Hair Care Products منتجات العناية بالشعر	Removes loose dandruff flakes يزيل القشرة المتساقطة	Control dandruff يتحكم أو يسيطر في قشرة الشعر
	Makes hair stronger يجعل الشعر أكثر قوة	Eliminates dandruff ينهي القشرة
	Fortifies the hair يقوي الشعر	Stimulates hair follicles ينشط بصيالات الشعر
	Looks thicker الشعر يبدو أكثر كثافة	Alopecia الصلع
	Thickens hair الشعر يبدو أكثر كثافة	Prevents/treats alopecia يمنع/يعالج الصلع
	Adds body الشعر يبدو أكثر كثافة	Prevents hair loss/hair thinning يمنع تساقط وترقق الشعر
	Thickens hair shaft يثخن ساق الشعرة	Replace thinning hair إستبدال الشعر الرقيق
	Repairs split ends/dry/damaged hair إصلاح تقصف/ جفاف وتلف الشعر	Restore hair cells إستعادة خلايا الشعر
	Revitalizes hair/hair's beauty ينشط ويجمل الشعر	Stimulates hair growth ينشط نمو الشعر
	Nourishes hair/hair's nutrient يغذي الشعر	Root penetrating (i.e. any action under the scalp) إختراق جذور الشعر (أي تأثير تحت فروة الرأس)
	Healthy hair (in context of appearance) يبدو الشعر بمظهر صحي	Energizers/revitalizes living tissue (i.e. hair follicles)

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
		منشط/ ينشط بصيالات الشعر أو غيرها من الأنسجة الحية
	Contain sunscreen يحتوي على واقى من الشمس	Any reference to head lice أي إشارة إلى القمل
	Promote luster يعزز لمعان الشعر	
	Dandruff shampoo شامبو للقشرة	
	Anti-dandruff shampoo شامبو مضاد للقشرة	
	Reduced hair loss يقلل من تساقط الشعر (في سياق تجميلي)	
5.3 Nails Products منتجات الأظافر		
5.3.1 Nails Products منتجات العناية بالأظافر	Repair nails إصلاح الأظافر	Reference to growth resulting from nourishment of fingernail أي إشارة لنمو الأظافر ناتجة عن التغذية
	Reference to growth resulting from protection of fingernail from physical damage (abrasion, chipping, breaking) أي إشارة لنمو الأظافر ناتجة عن حماية الأظافر من الضرر (التآكل/ التقصيم/ الكسر)	Antifungal مضاد للفطريات
	Strengthens and Hardens يقوي الأظافر	
5.4 Oral Care Products منتجات العناية بالفم		
5.4.1 Dentifrice (Toothpaste) معاجين الأسنان	Cleans teeth ينظف الأسنان	Fights plaque/tartar يحارب الجير/الكلس من خلال تأثير كيميائي
	Whitens teeth* تبييض الاسنان	Treats plaque يعالج الجير
	Brightens teeth* يلمع الأسنان	Prevents plaque/tartar formation يمنع تكون الجير والكلس
	Polishes teeth يلمع الأسنان	Prevents plaque/tartar buildup/deposit by chemical or antimicrobial action يمنع تراكم/ترسب الجير والرواسب من خلال تأثير كيميائي أو مضادات الميكروبات
* Used only with teeth whitening products	Removes stains/stain build-up يزيل البقع/ تراكم البقع	Any implication of effect below the gum line أي تلميح على التأثير تحت اللثة

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
*يستخدم فقط مع منتجات تبييض الأسنان	Prevents stain build-up يمنع تراكم البقع	Any reference to the action of fluoride أي إشارة إلى تأثير الفلوريد
	Removes/reduces plaque (by brushing only) يزيل/يقلل الجير (من خلال عملية التفريش فقط)	White teeth (absolutely white) بياض الأسنان (بياضا دائما)
	Prevents/reduces tartar build-up/deposit (by brushing only) يمنع/يقلل من تراكم الكلس (من خلال عملية التفريش فقط)	Removes/Whitens permanent stains (e.g., tetracycline-induced) Stains إزالة/تبييض البقع الدائمة (الناجمة من استخدام التيتراسيكلين)
	Gets teeth their whitest* الحصول على البياض الطبيعي للأسنان	Desensitizes teeth/gums تقليل حساسية الأسنان واللثة
	Reduces stain recurrence يقلل من عودة البقع	Removes tartar build-up/deposit by brushing الإزالة التامة للكلس المترسب عن طريق عملية التفريش
		Any references to the diseases of gum or teeth أي إشارة إلى أمراض اللثة أو الأسنان
		Anti-cavity مضاد لتسوس الأسنان
		Anti-plaque مضاد للجير
5.4.2 Mouthwash and Breath Fresheners غسولات ومنعشات رائحة الفم	Fights bad breath يكافح رائحة الفم الكريهة	Antiseptic مطهر
	Ends bad breath ينهي رائحة الفم الكريهة	Antiviral مضاد للفيروسات
	Reduces mouth odours يقلل من رائحة الفم الكريهة	Germicide قاتل للجراثيم
	Helps eliminate odour-caused by bacteria يساعد على القضاء على رائحة الفم الكريهة الناتجة من البكتيريا	Kills pathogens يقتل الجراثيم الممرضة
	Remove (fight) odour caused by bacteria يزيل (يكافح) رائحة الفم الكريهة الناتجة من البكتيريا	Kills germs يقتل الجراثيم
	Antibacterial (must be qualified in a cosmetic sense) مضاد للبكتيريا (يجب أن تكون في سياق تجميلي من خلال طرق مقبولة)	Kills odour-causing germs يقتل الجراثيم المسببة لرائحة الفم الكريهة
	Antimicrobial (must be qualified in a cosmetic sense) مضاد للميكروبات (يجب أن تكون في سياق تجميلي من خلال طرق مقبولة)	Any reference to eliminate plaque or tartar أي إشارة إلى الإزالة التامة للجير أو الكلس
	Brightens teeth* يلمع الأسنان	Any references to the diseases of gum or teeth أي إشارة إلى أمراض اللثة أو الأسنان
* Used only with teeth whitening products		
*يستخدم فقط مع منتجات تبييض الأسنان		

Product Type نوع المنتج	Acceptable Claims ادعاءات مقبولة	Unacceptable Claims ادعاءات غير مقبولة
	Whitens teeth* يبيض الأسنان	Any effect produced by swallowing product (even if qualified in a cosmetic sense) أي تأثير ينتج عنه بلع المنتج (وحتى وإن كان في سياق تجميلي)
		Antigingivitis مضاد لالتهاب اللثة
		Any therapeutic claim أي إيدعاء علاجي
		Any reference to the action of fluoride أي إشارة إلى تأثير الفلوريد
		Bleaches teeth يبيض الأسنان (بواسطة الطرق الكيميائية)
		Prevents stain recurrence (unqualified) يمنع رجوع البقع (بطرف غير مقبولة)
		Removes/Whitens permanent stains (e.g., tetracycline-induced) Stains إزالة/تبييض البقع الدائمة (الناجمة من استخدام التيتراسيكلين)
		Strengthens enamel/teeth تقوية المينا/الأسنان
		Whitens teeth absolutely white بياض الأسنان (بياضا دائما)
	5.4.3 Teeth Whiteners مبيضات الأسنان	Whitens teeth تبييض الأسنان
	Gets teeth their whitest الحصول على البياض للأسنان	Bleaches teeth يبيض الأسنان (بواسطة الطرق الكيميائية)
	Removes stains (must be qualified in a cosmetic sense) يزيل البقع (يجب أن تكون في سياق تجميلي)	Whitens teeth absolutely white بياض الأسنان (بياضا دائما)
	Brightens teeth يلمع الأسنان	Removes/Whitens permanent stains (e.g., tetracycline-induced) Stains إزالة/تبييض البقع الدائمة (الناجمة من استخدام التيتراسيكلين)
		Any reference to the action of fluoride أي إشارة إلى تأثير الفلوريد
		Prevents stain recurrence (unqualified) يمنع رجوع البقع (بطرف غير مقبولة)